

المقطع 09 : تقنيات التوثيق

الأهداف العامة للمقطع:

بعد إنهاء هذا المقطع يكون الطالب على دراية ب:

-التمييز بين مختلف تقنيات التوثيق المشهورة عالميا

-التعرف على استخدامات هذه تقنيات سواء داخل النص او في اعداد قائمة المراجع

المقطع رقم 09:تقنيات التوثيق

1-طرق التوثيق في البحث العلمي:

يوجد نوعين هامين للتوثيق في البحث العلمي في جميع المجالات، وهذان النوعان هما:

1- التوثيق في متن البحث.

2- التوثيق في قائمة المراجع.

يقوم الباحث بتحديد نوع التوثيق في خطة بحث الخاصة به في بداية عمله، فيختار هل سيقوم بالتوثيق داخل المتن الخاص بالبحث أم سيقوم بالتوثيق من خلال المراجع، ويتبع التوثيق في المراجع التوثيق في متن البحث ويرتبط به ارتباطاً مباشراً وذلك لأنه من الضروري تطابق كل من التوثيق في المتن مع التوثيق في المراجع.

2-اهم طرق التوثيق في البحث العلمي:

انظام جمعية اللغات MLA :

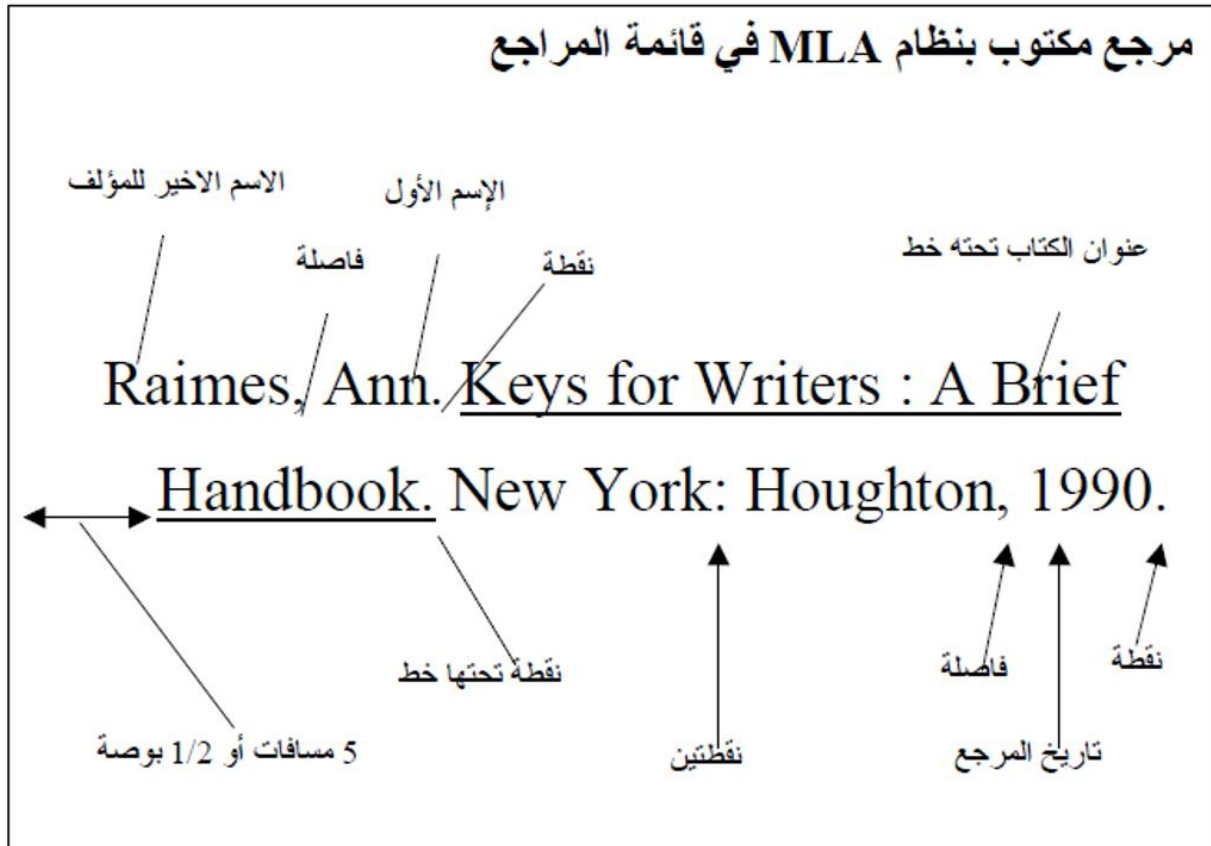
هناك حاجة ملحة إلى الإقتباس من أفكار الآخرين في البحوث و غيرها و لذلك توجد إتفاقيات و موثيق تضبط هذا الشأن و توجد أيضا للحاجة ذاتها أساليب تضبط توثيق هذه الإقتباسات و المراجع.

أُعتد الكثير من الأساليب في توثيق المراجع فيما سبق إلى أن نُشر دليل أسلوب أم أل أي **MLA Modern Language Association** سنة 1985 و الذي أصبح لاحقا مرجعا عالميا للكتاب و الناشرين و الباحثين و الطلبة.

يُعتد هذا الأسلوب في العلوم الإنسانية و بالخصوص في الكتابة في الأدب و اللغات. و هذا بإختصار شديد بعض المعلومات عن توثيق المراجع المعتمدة في الإنجليزية

و تُرتيب **MLA** التوثيق و المراجع على النحو التالي:

- مراجع التي لها مؤلف واحد: اسم عائلة المؤلف، الاسم الاول للمؤلف. اسم الكتاب. مكان النشر: دار النشر، سنة الطباعة.
 - مراجع الذي له أكثر من مؤلف: اسم عائلة الكاتب الاول، اسم الكاتب الاول، اسم الكاتب الثاني كما جاء في الكتاب. اسم الكتاب. مكان النشر: دار النشر، سنة الطباعة.
 - المرجع المترجم وله أكثر من مشارك في إعداده: اسم عائلة المحررون، اسم المحرر (معد). اسم الكتاب. مكان النشر: دار النشر، سنة النشر.
 - المرجع المكون من مجموعة اجزاء: اسم العائلة، اسم الكاتب الشخصي. اسم الكتاب. الجزء او الاجزاء المستخدم في الرسالة. الطبعة. مكان النشر: دار النشر، سنة النشر. عدد الاجزاء المكونة للمرجع. يجب الفصل بين الاجزاء بالعلامة [-].
- المقالات العلمية واستخدامها كمرجع: اسم عائلة الكاتب، الاسم الاول للكاتب، اسم المعد للموسوعة. "اسم المقالة" اسم الموسوعة العلمية (سنة النشر)، الجزء، الصفحات



ب-نظام APA:

يتم التوثيق داخل البحث باستخدام نظام APA كما يلي:

1- داخل البحث:

أ . داخل البحث:

- إذا كان المرجع كتاباً يكتب: اسم عائلة المؤلف، سنة النشر، الصفحة أو الصفحات، ويتم ذلك بين قوسين هكذا:
إذا كان المؤلف منفرداً يكتب: (التركي، 2002، ص 78) / (Raup, 2003, p.52)
- إذا كان لمؤلفين اثنين يكتب: (القدومي، وعبد الحق، 2001، ص 120) / (Wilmore & Costil, 1994, p.22)
- وإذا كان لثلاثة فأكثر يكتب: اسم عائلة المؤلف الأول، ويضاف إلى □ عبارة وآخرون هكذا:
(أنيس، وآخرون، 1972، ص30) / (Adams, et al., 2002, p.85)
- إذا كان المرجع بحثاً منشوراً في مجلة علمية يراعي فيه ما سبق.
- أما إذا كان موقعاً على الانترنت، فيكتب على النحو الآتي:
اسم المؤلف (إن وجد)، عنوان المقالة، السنة. الموقع. هكذا:
(اليوسفي، 2005. جدوى اقتصادية وبيئية من استغلال الطاقة المتجددة. <http://www.unep.org.bh>)

2-المصادر والمراجع في نهاية البحث:

■ توثيق كتاب باللغة العربية أو الأجنبية:

يراعي في ذلك الترتيب الآتي:

اسم عائلة المؤلف أو شهرته، يليها اسمه. سنة النشر. فراغان. عنوان الكتاب. ويوضع تحته خط. الطبعة. فراغان. الناشر. مكان النشر.
مثال:

التركي، خالد. (2002). علم الأرض. ط 3. دار الكتاب الجامعي. الرياض. السعودية.

.Raup, D. (2003). Principles of Paleontology. Toppan Company. Tokyo. Japan

■ توثيق بحث منشور في مجلة علمية باللغة العربية أو الأجنبية، يراعي في ذلك الترتيب الآتي:

اسم عائلة المؤلف، يليها اسمه. سنة النشر. عنوان البحث بين علامتي تنصيص. اسم المجلة: المجلد، العدد إن وجد. الصفحات. مثال
ذلك:

أبو صغف، محمد. (2000). "الانزلاقات الأرضية التي حدثت في موسم شتاء 92/91 في شمال الضفة الغربية". مجلة أبحاث اليرموك (سلسلة العلوم الأساسية والهندسية): 9 (1): 47-9.

Parker, G. (1990). "Surface-based bedload transport relation for grave/rivers". *Journal of Hydraulic Research*. 28(4): 417-436

■ توثيق رسالة جامعية غير منشورة باللغة العربية أو الأجنبية:

يراعي في ذلك الترتيب الآتي:

اسم عائلة الباحث، يليها اسمه. السنة. عنوان الرسالة. الكلية، الجامعة. بلد النشر. ويتم كتابة عنوان الرسالة بين علامتي تنصيص هكذا.
حنيبي، ناظم. (2002). "تأثير الضجيج الصناعي على معدلات ضغط الدم ونبض القلب ودرجة السمع عند عمال المصانع في مدينة نابلس"، رسالة ماجستير غير منشورة. كلية الدراسات العليا، جامعة النجاح الوطنية، نابلس، فلسطين..

Al-Najjar, T. (2000). "The seasonal dynamics and grazing control of phyto and mesozooplankton in the Northern Gulf of Aqaba". Unpublished Ph.D. thesis. Center for Tropical Marine Ecology. University of Bremen. Germany.

■ توثيق الانترنت: يراعي في ذلك الترتيب الآتي:

اسم عائلة المؤلف أو شهرته، اسمه، سنة النشر. "عنوان المقالة"، الموقع، ويوضع تحته خط، مثال ذلك:

اليوسفي، باسل. (2005) "جدوى اقتصادية وبيئية من استغلال الطاقة المتجددة". <http://www.unep.org.bh>

يحدد هذا المعيار :

- العناصر التي يجب ذكرها في البيانات الببليوغرافية للوثائق
- تحدد ترتيبا اجباريا لعناصر البيانات
- تحدد قواعد اساسية لنسخ وتقديم المعلومات الموجودة في الوثائق
- يحدد طرق التهميش عالميا بغض النظر عن التخصص او اللغة

ويمثل الشكلين التاليين اهم العناصر وترتيبها في تهميش مختلف الوثائق

Article مقال	Auteur(s). Titre de l'article. Titre du périodique, Volume(Numéro), année, pages.
Article électronique مقال إلكتروني	Auteur(s). Titre de l'article. Titre du périodique [en ligne], numéro, année [consulté le date de consultation]. Disponible sur : URL.
Livre كتاب	Auteur(s). Titre : sous-titre. Édition. Lieu d'édition : Maison d'édition, année. nombre de pages (facultatif).
Livre électronique كتاب إلكتروني	Auteur(s). Titre : sous-titre [en ligne]. Édition. Lieu d'édition : Maison d'édition, année [consulté le date de consultation]. Disponible sur : URL

Traduction d'un livre	Auteur(s), Trad. par Traducteur(s). Titre : sous-titre. Lieu d'édition : Maison d'édition, année, pages.
Article de journal	Auteur(s). Titre de l'article. Titre du journal. Date de publication, pages.
Article de journal électronique	Auteur(s). Titre de l'article. Titre du journal [en ligne]. Date de publication [consulté le date de consultation]. Disponible sur : URL
Chapitre d'ouvrage collectif	Auteur(s) du chapitre. Titre du chapitre. In Editeur(s) scientifique(s) du livre. Titre du livre : sous-titre. Édition. Lieu d'édition : Maison d'édition, année, pages.
Chapitre d'ouvrage	Auteur(s) du chapitre. Titre du chapitre. In Editeur(s) scientifique(s) du livre. Titre du livre : sous-titre [en ligne]. Édition. Lieu d'édition : Maison d'édition, année [consulté le date de consultation]. Disponible sur :